

## AP 22 – FONDS MAYER LAMBERT

L'inventaire est établi par Rachel WEIL et Yaffa ELLENBERGER, Paris, 2005 et complété pour le dossier 9 par l'archiviste Laurent ZIMMERN de l'Alliance israélite universelle.

Mayer Lambert (1863-1930)

Grand spécialiste des études sémitiques et juives, et plus particulièrement de la philologie hébraïque, Mayer Lambert avait une ascendance qui lui permettait naturellement d'emprunter cette voie.

Né à Metz en 1863 dans une famille rabbinique, son père Elie était instituteur israélite. Son grand-père Lion Mayer (1787-1862) fut directeur de l'Ecole centrale rabbinique de Metz, avant de devenir grand rabbin de Metz.. Moderniste, il est déjà l'auteur d'une grammaire hébraïque ; Lui-même gendre d'Aaron Worms (1754-1836), également grand rabbin de Metz. Un autre des ancêtres de Mayer Lambert était le R. Gerson Oulif Achkenazi né en Pologne, grand rabbin de Metz de 1670 à 1693, un des plus grandes autorités rabbiniques de son temps, et aussi le R. Elia Blin, rabbin à Worms au XVIe s. Cette famille célèbre à Metz a donné de nombreux intellectuels et magistrats.

Il sort en 1886 de l'Ecole rabbinique de Paris en 1886 avec le diplôme de rabbin, et il poursuit avec une licence es lettres en Sorbonne. Mais son goût ne le pousse pas à la carrière pastorale, à laquelle il préfère les chemins de la recherche philologique et l'étude moderne des sources bibliques.

Il commence par enseigner l'hébreu au Talmud Thora du Séminaire de 1890 à 1894, tout en donnant des cours de syriaque et d'arabe au Séminaire. Il est à bonne école, son maître d'arabe étant Joseph Derenbourg. Il obtient le Diplôme de l'Ecole des Hautes études avec la traduction du commentaire de Saadia sur le Sefer Yetzira. Il participe ensuite activement à la traduction de l'ensemble des œuvres de Saadia.

Elève de Lazare Wogue pour l'hébreu, il succède à son maître à la mort de celui-ci, enseignant la grammaire hébraïque, l'exégèse biblique à l'Ecole rabbinique, et parallèlement l'hébreu et 'histoire biblique aux aspirants enseignants de l'AIU à l'école normale d'Auteuil.

Il succède à M. Carrière à la chaire d'hébreu de l'Ecole des hautes études en 1902. Il y donnera des leçons des grammaire, hébreu biblique, araméen, syriaque, et de grammaire comparée des langues sémitiques.

Sémitisant réputé, il participe au Corpus Inscriptionum Semiticarum, initié par Hartwig et Joseph Derenbourg.

Membre éminent de la Société asiatique, il publia de nombreux articles et compte rendus dans le Journal asiatique. Lors du centenaire de la Société en 1902, il retrace un siècle d'étude de la philologie hébraïque, de l'exégèse biblique et de l'archéologie palestinienne ainsi que de l'épigraphie sémitique.

Parmi ses très nombreux disciples, on compte par exemple le Père Joüon, devenu un sémitisant confirmé.

Il publie dans la REJ dès 1884 , à peine âgé de 20 ans. Membre de la Société des études juives, appelé par le grand rabbin Zadoc Kahn en 1889, il en deviendra secrétaire entre 1899 et 1905, et même président en 1908 .

Il ne me revient pas de développer ici l'originalité de la brillante pensée de Mayer Lambert en matière de grammaire hébraïque. Outre ses nombreux articles, il a également participé, souvent anonymement à la traduction de la Bible du rabbinat.

On sait moins que Mayer Lambert fut engagé dans la vie juive, en tant que juif de stricte observance. Il écrit de très nombreuses pages dans l'Univers israélite, sous la signature RT (les 2 dernières lettres de son nom). Il y aborde, sous l'angle de la vue traditionnelle du judaïsme, des sujets d'actualité religieuse ou de doctrine juive. Liturgie et prédication, tradition et progrès, loi religieuse, déclaration des droits de l'homme et la Bible...Il observe ces phénomènes armé de sa raison scientifique, mais sans se départir de sa foi à toute épreuve. Il n'est pas hostile à la réforme dans la pratique juive, mais il souhaitait que ces adaptations demeurent prudentes et acceptées sous l'autorité d'un corps rabbinique qualifié

Les "papiers" de Mayer Lambert se trouvent actuellement dans 8 pochettes, numérotées de 1 à 8 par nos soins. Les pochettes cartonnées, de marque BURELOR, de format 19X21cm, munies de lacets noirs pour leur fermeture, portent au dos le nom Pr. Mayer LAMBERT. À la mort de Gérard Weil les pochettes furent confiées à Colette SIRAT, Directeur d'études à l'Ecole pratique des hautes études et responsable de la section hébraïque à l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes (CNRS), qui nous a demandé d'étudier ces documents et d'en faire l'inventaire.

Comme on le verra plus loin, ces archives contiennent un grand nombre de livres, d'articles, de cours manuscrits dont seule une petite partie vient d'être publié sous le titre "Termes massorétiques prosodie hébraïque et autres études. Appendices à la grammaire hébraïque", Droz, Genève, 2005.

## SOMMAIRE DE L'INVENTAIRE

La pochette n° 1 contient :

- 1 enveloppe n° 1 (1,1a - 1,1s)
- 1 enveloppe n° 2 (1,2a - 1,2k)
- 1 enveloppe n° 3 (1,3)
- 1 enveloppe n° 4 (1,4a - 1,4g)
- 1 enveloppe n° 5 (1,5a - 1,5b)
- 1 enveloppe n° 6 (1,6)
- 1 enveloppe n° 7 (1,7a - 1,7e)

La pochette n° 2 contient :

- 1 reliure cartonnée n° 2,1 (2,1a - 2,1z)
- 1 enveloppe n° 2,2 (2,2a - 2,2s)

La pochette n° 3 contient :

- 1 paquet de feuilles attachées avec une ficelle (3,1)
- 1 carnet (3,2)
- 1 feuille (3,3)
- 1 enveloppe (3,4)

La pochette n° 4 contient :

- 1 paquet de feuilles manuscrites

La pochette n° 5 contient :

- 1 paquet de feuilles manuscrites

La pochette n° 6 contient :

- 1 chemise et des papiers (6,1 - 6,6)

La pochette n° 7 contient :

- 1 chemise n° 7,1 contenant des papiers avec titres (7,1a - 7,1d)

La pochette n° 8 contient

- Des feuillets de papier avec titres (8,1 et 8,2)

Le dossier n°9 contient

- Des lettres et des appendices incomplets (9.1- 9.6m)

## INVENTAIRE

N° 1:

### Enveloppe n° 1.1

Enveloppe de papier, 12.5x19cm. Expéditeur : Alfred Töpelman, Verlagsbuchandlung, Giessen. Adressée au Professor Mayer Lambert, Paris, 27 Avenue Trudaine. Le tampon de la poste de Giessen porte la date 17/07/1925. Texte intitulé "Notes de cours; divers".

1.1.a) 1 feuille de papier 13x10.5 cm. Texte au recto : "Majuscules invariables" en arabe et en français. Au verso : suite du texte en arabe et en français, avec un encadré : en hébreu et en français.

1.1.b) 1 feuille de papier 13x10.5cm, au recto: "Babylonien" en français et en hébreu. Le verso est vierge.

1.1.c) 1 feuille de papier 11x7cm. Au recto : un tableau des points voyelles selon leur catégorie : "Tibériade, Babylone, Palestine". Français, hébreu. Le verso est vierge.

1.1.d) 3 feuilles de papier pliées au milieu 21,5x13.5 cm. Ces feuilles portent au recto, avec quelques notes au verso de la seconde feuille, un tableau d'exemples d'enchaînement de signes de cantillation avec leurs références dans les différents livres de la Bible. Français. La seconde feuille est la fin d'une lettre où on lit "mon plus respectueux souvenir" signé "L. Mélamet" ou "Mélamed".

1.1.e) 1 feuille de papier 10.5x6.5cm. Au recto : une liste bibliographique: "Mgr Duchesne...Historique des publications ; Aug. Rohling. 1881 - 1882 - La civiltà catholica, le jeune séminariste de Rouen. Le pouvoir formidable de la presse antisémite de 1866 à 1892. Réponse de Franz Delitzsch et des rabbins Nobel, Bloch. Et surtout le livre avec un historique assez complet sur le Préjugé du sang pour un protestant, le Dr Strack, prof. de théologie à l'université de Berlin, paru en France avec préface de S. Reinach". Français. Le verso est vierge.

1.1.f) 1 feuille de papier 13.5x21cm pliée en deux et écrite recto verso comme un bi feuillet de cahier sur les 4 pages : tableau de références bibliques classées par colonnes intitulées "P., J., E., R." et numérotées par

chapitre du livre de la "Genèse" de 1 à 38 avec références des versets. Français, hébreu.

1.1.g) 1 feuille de papier 9.5x7.5cm écrite recto verso : notes sur le style biblique: "p. 104 (§ 48)...La différence entre l'impératif en *ah* et le simple [impératif] se marque en ce que très rarement pour D. on emploie la forme en *ah*, ...". Français, hébreu.

1.1.h) 1 feuille de papier 10.5x21.5cm, pliée en deux et écrite comme un bi feuillet de cahier sur les deux pages intérieures : liste des correspondances entre le calendrier juif de la création du monde et le calendrier civil des dates de naissance et de décès des membres de la famille Lambert, soit 42 personnes, dates allant de 1861 à 1919. Français, hébreu.

1.1.i) 1 feuille de papier 21.5x13cm écrite recto verso : lettre de A. Bailly à Mayer Lambert commençant par "Monsieur et cher maître...", traitant du גזל גוי chez Eisenmenger, Rohling et Drumond. Références pour réfuter les arguments antisémites à ce sujet. Français, hébreu.

1.1.j) 1 feuille de papier, pliée en deux, 22.5x14.5cm écrite comme un simple feuillet : liste de livres probablement destinés à l'enseignement. Au recto : "1. Livres d'étude. 2. Livres d'enseignement. 3. Livres de lecture" ; au verso : suite des livres de lecture. Français.

1.1.k) 1 feuille de papier pliée en deux, 15.5x20cm écrite recto verso comme un bi feuillet de cahier sur trois pages et demi : le problème du ך, ם, ן, ף, ץ, dans l'araméen du Talmud de Jérusalem, suivi d'un tableau sur les pronoms personnels, démonstratifs, relatifs, nombres et verbes : "Talmud de Jérusalem". Français, araméen.

1.1.l) 1 feuille de papier cartonné, pliée en deux, 17.5x23.5cm, écrite en forme de tableau disposé des deux côtés sur la plus grande largeur : les livres des Prophètes classés par sujet avec des références bibliques. Le classement comporte les catégories suivantes : au recto : "actes symboliques, consultations, exhortations, faits historiques, lamentations, louanges à D., menaces à m. de Judée, nations, paraboles, prédictions favorables". Verso : "prédictions aux gentils, prières, récits prophétiques, récits symboliques, règlements morales et relig., reproche m. de Judée, rôle pers[onnel] de prophète, visions, vocations, prévisions favorables". Français.

1.1.m) Petit carnet de papier de 50 pages, 15.5x10cm écrit recto verso. Le folio 1 porte au recto : "Grammaire arabe" Le texte et la pagination commence au folio 2. "I. Introduction" p. 1-2 ; "II. Ecriture et consonnes" p. 2-5; "III. Voyelles et djazur" p. 5-6; "IV. Signes spéciaux de l'*alif*" p. 7-9; "V. Le *jedda*" p. 9-10 ; "VI. Le nom" p. 10; "VII. Répartition et formation des mots. Racines" p. 10-11 ; "VIII. Flexion des noms - genres" p. 11-12; "IX. Nombre" p. 12 ; [X. manque] ; "XI. Caractère (détermination et indétermination)" p. 14 ; "XII. Cas" p. 15 ; "XIII. Déclinaison du substantif" p. 16 ; "XIV. ...*wa* ou *ya* [?]" p. 19 ; [XV. XVI. Manquent] ; "XVII. Les noms de nombre" p. 23 ; [XVIII. Manque] ; "XIX. Verbe" p. 29 ; "XX. Modes et temps" p. 29" ; [XXI, XXII. Manquent] ; "XXIII. Verbes irréguliers" p. 37 ; "[XXIV] Verbes géminés" p. 39 ; "[XXV] Verbes à 1<sup>ère</sup> radicale *yâ* et *waw*" p. 41 ; "[XXVI] Verbes à 2<sup>e</sup> radicale *waw* ou *yâ*" p. 41 ; "[XXVII] Phonétique" p. 43 ; "[XXVIII] Verbes à 3<sup>e</sup> radicale *waw* et *yâ*" p. 45 ; "[XXIX] Verbes" p. 46 ; "XXX. Formation des noms" p. 47". Arabe, français.

1.1.n) 2 feuilles de papier pliées en deux, formant 4 pages écrites recto verso, comme un petit carnet, 15x10cm. Le premier folio est vierge, suivent 6 pages non paginées. Petite grammaire. "Néo-syriaque". Français, hébreu, syriaque.

1.1.o) 1 feuille de papier pliée en deux, 15.5x10cm, écrite recto verso sur 4 pages comme un carnet : notes sur la grammaire arabe. "VIII. Quadrilitères". Arabe, français.

1.1.p) 1 fragment de papier quadrillé plié en deux, 10.5x12cm, écrit au recto : un tableau de lettres hébraïques de forme inhabituelle. Français, hébreu. Le verso est vierge.

1.1.q) 1 feuillet de papier plié en deux 13.5x10.5cm, écrit recto verso sur 4 pages comme un carnet : suite du tableau 1.1.f. Tableau de références bibliques classées par colonnes intitulées "P., J., E., R." et numérotées par chapitre du livre de la "Genèse" de 39 à 50 avec références des versets puis par chapitre du livre de l'Exode de 1 à 19 avec références des versets. Français, hébreu.

1.1.r) Ensemble de feuilles de papier et de papier cartonné, 15.5x10cm environ, écrites recto verso et numérotées de 1 à 40. Les pages 19 à 30 sont écrites à l'italienne. Notes et références bibliographiques traitant de livres de la Bible. Titres des chapitres : "Editions, Voyelles, Parachiot, formats de la Bible, Pentateuque, le code sacerdotal, Isaïe, Isaïe II, Ezéchiel, Habaqouq, Nahoum... ". Français, hébreu.

1.1.s) 2 feuilles de papier, pliées en deux, 11,5x8cm, écrites recto verso sur 4 pages comme un carnet : liste alphabétique : "Rues appartenant à plusieurs arrondissements" à Paris. Français.

### **Enveloppe n° 1.2.**

Enveloppe en papier, 12.5x19cm. Expéditeur : Librairie Durlacher, 142, rue du Faubourg St.-Denis - Paris. Adressée à Monsieur M. Lambert, 27 Avenue Trudaine. Paris. Timbrée. Date illisible. Intitulée: "Terminologie grammaticale".

1.2.a) Papier buvard à dos noir, 21x16cm, plié en deux, formant une chemise. Ecrit au recto. Texte illisible. Français, hébreu. Le verso est vierge.

1.2.b) Carton de faire-part du mariage de Madame Henriette Jouve avec M. Raoul Corcos. 11 Août 19.., 15, rue Racine, coupé en deux, 12x9.5cm: au verso une liste numérotée, texte illisible. Français.

1.2.c) Carton de faire-part du mariage de Mademoiselle Suzanne Katz, fille de Alfred Katz, colonel d'artillerie et de Madame, avec M. Abel Lévi, adjudant au 70<sup>e</sup> régiment, fils de M. Sylvain Lévi, professeur au Collège de France et Madame, Le 14 avril 1919. 5 rue de Villejust, Paris et 9 rue Guy de la Brosse, Paris. Ce carton, coupé en deux, 12x8.5cm, porte au verso des notes illisibles. Français.

1.2.d) Carton du faire-part de fiançailles de Marcelle Lubtchansky, fille de M. et Mme Lubtchansky avec M. Léon Berman. 22 décembre 1918. 8, rue Mercoeur, 14x10.5cm. 1 trou en bas à gauche. Au verso: "Définition du complément objectif et circonstanciel". Tableau. Français.

1.2.e) 2 feuilles de papier, 24x17cm, pliées en deux, formant 2 cahiers, écrits recto verso + 1 feuille 17x12cm, écrite au recto : tableaux de "Talmud ; Locutions, termes grammaticaux, règles de...grammaticaux, termes massorétiques,...". Français, hébreu, arabe.

1.2.f) 1 feuille de papier, 18x11.5cm, écrite recto verso au crayon et à l'encre : notes bibliographiques. Français, hébreu.

1.2.g) 1 feuille de papier pelure 11x13,5cm : copie carbone de la fin d'une lettre circulaire du "Comité de bienfaisance, le Trésorier", signature holographe de "Rosenberg". Adressée à M. Schwab, 6 rue Bleue, Paris.

Français. Au verso : deux références bibliographiques "A la bibli. natio<sup>nale</sup>". L'écriture n'est pas celle de Lambert. Français, hébreu.

1.2.h) 1 feuille de papier, 14x9cm, écrite au crayon et à l'encre recto verso : références bibliographiques "LP 05 in 8°". Français, hébreu.

1.2.i) 1 feuille de papier, 18x12cm. Au recto : Notice bibliographique "Guidacerius, Peculium Agathii". N'est pas écrite de la main de Lambert, même écriture que 2.1.g. Peut-être est-ce l'écriture de Moise Schwab, [ancien bibliothécaire ?]. Français hébreu. Au verso : reçu du "Comité de bienfaisance israélite de Paris" au nom de "Moise Schwab" daté du 31 janvier 1917. Français.

1.2.j) 1 feuille de papier, crayon et encre, 12x10.5cm. Recto : Note bibliographique "*Teshouvat ha-rosh*". N'est pas écrit de la main de Lambert Français, hébreu. Le verso est vierge.

1.2.k) Sur une feuille de papier, 18x11.5cm, écrite au crayon et à l'encre ; recto verso : notes sur la cantillation et une petite bibliographie: "Terminologie". Français, hébreu.

### **Enveloppe n° 1.3.**

Enveloppe en papier, 12.5x19cm, adressée à Madame et M. Mayer Lambert et leurs enfants ; Madame et M. Elie Lambert et leur fils, 27 (ou 29) Avenue Trudaine, Paris (9). Timbrée. Tampon de la poste du 23/9/24. Au verso note intitulée "Vie des prophètes".

1.3) Ensemble de 99 feuilles non numérotées, papier et cartons d'invitations et de faire-part, 15,5x9.5cm. Dans les faire-part, on note les noms suivants : Gustave Bernard ; Raphaël Worms ; Maxime Bernard ; Mariette Bernard ; Louis Lévy ; Andrée Lévy ; Jacqueline Saglier ; Benoît Lévy ; S.E. Slyper Jr ; A. Kauffmann ; Louise Lambert ; Alice Lyon ; Pierre Kont, Ancien élève de l'Ecole polytechnique, capitaine du génie, décoré de la croix de guerre; Alphonse Bloch Laroque ; Xavier Léon, directeur de la Revue de métaphysique et de morale ; Isabelle Sauphar, Avocat à la court d'appel ; Dr Georges Schreiber, ancien interne des hôpitaux, ex-Chef de Clinique Adjoint de la Faculté de paris, décoré de la Croix de Guerre ; Emile Oulif, Avocat à la Court d'appel, Chevalier de la Légion d'honneur ; Aramand Feldmann, Dr. en Droit, Avocat à la Court d'appel ; Georges Lévy, Ingénieur des Arts et Manufactures, Décoré de la Croix de Guerre ; René Salmon; Marc Salmon, décoré de la Croix de Guerre, avec Palme; Mathieu May; F. Kont ; André Cohen, Ingénieur,

Ancien Elève de l'école Polytechnique, Chevalier de la Légion d'honneur, Décoré de la Croix de Guerre ; Jacques Birman, décoré de la Croix de guerre ; Capitaine Jules Denis ; Jacqueline May ; Georges Worlff ; Docteur D. Goldschmidt ; Théophile Reblochon ; Colette Reblochon ; Fernand Hirschberg, Interne des Hôpitaux de Paris ; Joseph Schreiber ; Isidore Slyper ; Chélézie Ulmo ; Docteur Dreyfus, Chevalier de la Légion d'honneur ; Lucien Sauphar, Maire du IX<sup>e</sup> Arrondissement de Paris, Officier de la Légion d'honneur; James Kauffmann ; Rodolphe Herz ; Willy Herz, Ingénieur des Arts et Manufactures; Rodolphe Birman ; E. Rudolphe ; Marcel Morot ; Marie Gisèle Morot ; Marie-Anne Léon ; Maurice Feldmann, Docteur en Droit, Avocat au Conseil d'état et à la Court de Cassation ; Paul Zivy ; André Zivy, Ingénieur; Gerson Wormser ; Andrée Wormser ; Louis Engelmann, Ingénieur, décoré de la Croix de Guerre ; Antoinette Dreyfus ; André Lyon.

Au verso : Manuscrit de M. Lambert. Citations et références bibliques selon les thèmes suivants : (La 1<sup>ère</sup> page est une table des matières) :

#### "A) Les prophètes

1. Personnalité du prophète
2. Actes symboliques
3. Visions

#### B) Discours

4. Sentences diverses
5. Réflexions morales et religieuses
6. Faits historiques
7. Allusions historiques et mythologiques
8. Récits
9. Paraboles, récits symboliques, énigmes
10. Discussions

#### C) Dieu

11. Invocations
12. Louanges à Dieu
13. Prières à Dieu

#### D) Présent et avenir

14. Relations de Dieu avec Israël
  15. Relations entre Israël et Juda, entre les exilés et Juda
  16. Lamentations
  17. Reproches à Israël
  18. Menaces à Israël
  19. Sermons aux nations
  20. Prédications favorables à Israël
  21. Prédications générales
  22. Prédications spéciales
  23. Exhortations"
- Voir aussi 1.1.1.

#### **Enveloppe n° 1.4 :**

Buvard plié en deux formant une chemise, recto noir, verso buvard rose, 16x21cm.

1.4.a) 1 feuille cartonnée, 8x11.5cm. Carte de la "Fabrique d'appareils d'éclairage A. Carteyrade, 68 rue des Archives, Paris". Au verso : tableau Emploi du temps "Séminaire". Français.

1.4.b) 1 feuille pliée en deux, 13x10.5cm, écrite recto verso sur les deux premières pages. La suite est vierge : tableau de références bibliques intitulé "Nombres". Numéroté de 10 à 14. Français, hébreu.

1.4.c) Petite feuille de papier, 10.5X9cm, écrite au recto. Quelques notes intitulées "Gallicismes dans Rachi". Français, hébreu.

1.4.d) Ensemble de feuilles pliées en deux formant un cahier, 15.5x10cm écrites recto verso. Pages numérotées de 33 à 64. "G.C." (Grammaire comparée), divisée en chapitres intitulés : "Les pronoms démonstratifs ; les pronoms interrogatifs (et indéfinis) ; pronoms relatifs ; pronoms indéfinis ; pronoms personnels ; suffixes ...nombres ; Particules adverbes ; Prépositions ; Conjonctions ; Verbes" Français, arabe, hébreu, araméen.

1.4.e) Papier cartonné, 14x10.5cm., faire-part des fiançailles de Monsieur Léon Berman avec Mademoiselle Marcelle Lubtschansky, daté du 22 décembre 1918. Au verso : tableau des références bibliques grammaticales. Français.

1.4.f) 4 feuilles pliées en deux formant un petit carnet, 16x10cm, écrites au crayon recto verso La première page est vierge. Carnet de notes d'élèves. Parmi les noms on peut lire "Schuhmann, Jaïs, Schilly, Kadouch, Kapelovitz...". Français.

1.4.g) Une feuille de papier, 13x10.5cm pliée en deux, écrite recto verso. La dernière page est vierge. Liste de sujets sur des thèmes judaïques, grammaticaux, bibliques etc. intitulée "Sujets à traiter ou à faire traiter". Français, hébreu.

### **Enveloppe n° 1.5:**

Buvard plié en deux formant une chemise, recto noir, verso buvard blanc. 16x21cm.

1.5.a) Ensemble de feuilles pliées en deux formant un cahier, 15.5x10cm écrites recto verso. Pages numérotées de 65 à 192 intitulées "G.C." (Grammaire comparée). Divisée en chapitres selon les formes grammaticales. Français, arabe, hébreu, araméen.

1.5.b) Ensemble de feuilles de papier, 20x15.5 cm pliées en 2 formant 24 pages et écrites recto verso. Notes et références bibliographiques concernant la grammaire des livres de la Bible. Français.

### **Enveloppe n° 1.6:**

Feuille de bristol 21x16 pliée en deux formant une chemise contenant une page portant le titre "Eléments de grammaire arabe", des feuilles numérotées de 1 à 54 et une page vierge à la fin. Les pages 25 à 30 manquent. Le texte est au recto. Divisé en chapitres intitulés : "I. Introduction ; II. Ecriture et consonnes; III. Voyelles et *djezur* ; IV. Signes spéciaux de l'*alif* ; V. Le *jedda* ; VI. Phonétique; VII. Ton ; VIII. Répartition et formation des mots. Racines; IX. Flexions du nom. – Genre ; X. Nombres ; XI. Caractère (détermination et indétermination) ; XII. Etat absolu et construit ; XIII. Cas ; XIV. Déclinaison ; XV. Noms ; XVI. Adjectif ; XVII. Pronoms ; XVIII. Les noms des nombres ; XXII. Conjugaison du verbe régulier ; XXIII. Verbes quadrilitaires ; XXIV. Verbes irréguliers.- Petites irrégularités ; XXV. Grandes irrégularités - Verbes avec *hamza* ; XXVI. Verbes géminés ; XXVII. Verbes à 1<sup>ère</sup> radicale *wâw* et *yâ* ; XXVIII. Verbes à 2<sup>e</sup> radicale *wâw* ou *yâ*; XXIX. Verbes à 3<sup>e</sup> radicale *wâw* ou *yâ* ; XXX. Formation des verbes et des noms; XXXI. Pluriels brisés; XXXII. Syntaxe". Français, arabe.

### **Enveloppe n° 1.7:**

Enveloppe, 18.5X25cm, adressée à Monsieur le professeur Mayer Lambert, 27 avenue Trudaine, Paris, IXe arr. Expéditeur: Université de Neuchâtel, secrétariat, le Recteur. Cachet de la poste portant la date du 30.IV.?.

1.7.a) Ensemble de feuilles, 20x15.5cm Une page porte au recto le titre "Dictionnaire hébreu – français". L'ensemble est divisé en deux parties : Première partie numérotée de 1 à 32 écrite au recto seulement portant le

titre "Lexique". Deuxième partie numérotée de 1 à 244 portant le titre "Dictionnaire hébreu-français". (Etymologie et exemples bibliques. S'arrête à la lettre *Daled*). Dernière page vierge. Français, hébreu.

1.7.b) 1 feuille de papier, 19x15.5cm. Le recto est un brouillon faisant suite à la dernière page du "Dictionnaire hébreu-français". Au verso : une page portant le n° 2 d'une lettre au sujet du livre de M. Hirschfeld. Français.

1.7.c) Ensemble de 30 feuilles de papier 20X15.5cm, numérotées 1 à 30 écrites au recto, intitulée "Dictionnaire hébreu - Noms propres" Français, hébreu.

1.7.d) 2 Feuilles de papier, 20x15.5cm, écrites recto verso et intitulées "I. But du cours d'introduction à la Bible". Le texte est corrigé au crayon par ?. Français, grec.

1.7.e) 1 feuille de papier 20X15.5cm, écrite recto verso et intitulée "Cours d'introduction à la Bible". Notes bibliographiques. Français.

## N° 2.

**2.1). Reliure cartonnée, 22x17.5 cm, contenant :**

2.1.a) 4 copies doubles, 22x17.5 cm, écrites au recto, numérotées de 1 à 7, intitulées "Les nombres sacrés dans l'histoire sainte et la littérature juive ". Français.

2.1.b) 5 pages, 20.5x16 cm, écrites au verso. Brouillon de 2.1.a. Le recto est un brouillon rayé d'un autre manuscrit. Français.

2.1.c) 4 copies doubles + une feuille numérotées de 1 à 8, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Analyse des prophètes". Article inachevé. Contient : "I. Personnalités des prophètes ; II. Actes symboliques ; III. Visions ; IV. Sentences diverses" [titre sans texte]. Français.

2.1.d) 4 feuilles, 20.5x16cm, écrites recto verso, numérotées de 1 à 4. Compte rendu: D.B. UBACH "Lesigne Toram? Grammatica linguae hebraicae, seminaris scholastique publicis accomodate" [Article paru dans REJ LXXXIV(1927) p. 208-210]. Français, hébreu.

2.1.e) 1 feuille, 23x16cm, écrite recto verso sur une page de titre de la R.E.J., Tome 81, 1925. + une feuille, 11x16cm, écrite au recto, l'ensemble

est numéroté de 1 à 3. Compte rendu: E. PORATH – "Die Passivbildung des Grundstammes im Semitischen. Eine sprachwissenschaftliche Untersuchung". [Article paru dans REJ LXXXV(1928) p. 99 - 100]. Français, hébreu

2.1.f) 1 feuille isolée, 20x15.5cm, écrite recto verso, commençant par : "2) p.e. il observe que l'hébreu ne distingue pas le démonstratif de l'objet proche et de l'objet éloigné". Français, hébreu.

2.1.g) 1 feuille, 19x14.5cm, écrite au recto intitulée "Morceaux spéciaux" Contient : "1. Poétiques; 2. Prosaïques ; 3. Rédaction du Pentateuque". Français.

2.1.h) 3 feuilles, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulées, "Les schémas des accents poétiques et prosaïques". Français, hébreu.

2.1.i) 2 feuilles, 19x15cm, écrites au recto, intitulées "Un mot mystérieux dans l'histoire du peuple d'Israël". Français.

2.1.j) 3 pages, 22x14cm, écrites recto verso. Lettre manuscrite de Bernard Stade datée du 24/3/1895. Allemand.

2.1.k) 1 feuille, 11x15.5cm. Au recto: petit chapitre "Commentaires sur la répartition des langues sémitiques" ; au verso: "Raison et religion". Français, hébreu.

2.1.l) 1 copie double, 20x15.5cm, écrite recto verso. La couverture est vierge. "A. תורת הקנאות. B. מנחת הקנאות" présenté sous forme de tableau. Hébreu.

2.1.m) 2 copies doubles + 1 feuille, 20x15.5cm, numérotées de 1 à 5, écrites au recto, intitulées "L'angéologie juive". Français.

2.1.n) 1 feuille quadrillée, 13.5x21cm, écrite au recto. Tableau statistique avec graphique [?] [comparaison entre français et russe ?]. Français.

2.1.o) 1 feuille, 22x13.5cm, écrite recto verso intitulée "L'alphabet sidéral". Note sur Vincent (1768-1797[sic] et sur Rabbi Cassel [?] ben Samuël de Cracovie. Français.

2.1.p) 8 feuilles, 20.5x16cm, écrites recto verso. La couverture est vierge. Numérotées de I à IV. Plusieurs tableaux numérotés de 1 à 150. Français.

2.1.q) 1 feuille, 16x10cm, écrite recto verso. [Liste d'annotations métriques]. Français.

2.1.r) Petit cahier de 8 feuilles, 15.5x10cm, écrit au recto, numéroté de 1 à 7 intitulé "Résumé d'un projet de conférence sur la valeur actuelle de la Bible et l'exégèse moderne". Français.

2.1.s) 1 feuille, 19x14.5cm, écrite recto verso, intitulée "Le préfixe de la 3<sup>e</sup> personne en talmudique". Français.

2.1.t) 1 feuille, 17.5x11cm, écrite au recto, intitulée "Communication à la Société de linguistique, 2 décembre 1912; La transcription de l'hébreu "[?]" Français.

2.1.u) 10 feuilles, 20x15.5cm, écrites au recto, numérotées de 1 à 10, intitulées "La religion juive et la science". Français.

2.1.v) 22 feuilles, 20x15.5cm, écrites au recto, numérotées, intitulées "Le Décalogue et la déclaration des droits de l'homme et du citoyen. Conférence faite à section Rochechouart de la Ligue des Droits de l'homme le jour de l'assemblée générale 1907". Français.

2.1.w) 5 feuilles, 20x15.5cm, écrites au recto, numérotées 1 à 6 [la page 5 manque] intitulées. "Patrie et religion". Français.

2.1.x) 1 copie double, 20x15.5cm, écrite au recto, intitulée "Le maintien de l'*a* long en hébreu". Français.

2.1.y) 1 feuille, 19x14.5cm, écrite recto verso, intitulée "Société de linguistique". Français.

2.1. z) Enveloppe vide adressée à E. Lambert, agrégé de l'université, portant une mention manuscrite: "Conférences, articles".

## **2.2 Enveloppe**

Enveloppe 20x24 cm expédiée par le Dr Israel Eitan, Hebrew Institute, Pittsburg, Pa. U.S.A. datée du 20 janvier 1925, adressée à Mr Mayer Lambert, 27 Avenue Trudaine, Paris, France. Mention manuscrite : Calendrier perpétuel.

2.2.a) 128 copies doubles quadrillées, 22x17.5cm, écrites au recto, numérotées de 1 à 128, intitulées "Calendrier juif perpétuel" : p. 1-2 "Préface" ; p. 3-8 "Règles du calendrier israélite" ; p. 9 "Tableau des heures de la nuit close à Paris après la réforme du 11 mars 1911" ; p. 10 "Heures des offices de semaine" ; p. 11-12 "Tableau des heures de la nuit close pour la province et l'Algérie (heures de l'Europe occidentale)" classé par l'ordre alphabétique des villes ; p. 13-40 "Tableau des IVX sortes d'années possibles" ; p. 41 "Date de la *Teqoufa*.de *Tisri* et de la récitation de *Tal oumatar*" ; p. 42 "A. Tableau pour trouver la correspondance des quantités entre les calendrier israélite et civil quand on connaît le quantième de l'un d'eux ; B. Tableau pour trouver la correspondance entre le quantième du mois et le jour de la semaine" ; p. 43-126 "Une concordance des années juives et des années civiles correspondantes depuis l'an 345 jusqu'à l'an 1940" ; p.127-128 "Jours de la semaine auxquels une date de l'année ne peut tomber" puis "Fête [sic] et jeûnes mobiles". Français.

2.2.b) 14 copies doubles quadrillées, 22x17.5cm, écrites au recto, numérotées de 1 à 14, intitulées "Tableau d'une nouvelle répartition des *Parachiot*". Français.

2.2.c) 1 feuille de papier, 27x21cm, écrite recto verso, intitulée "A monsieur le Rabin Mayer Lambert. Note au sujet de son article La réforme du calendrier, paru dans l'Univers Israélite du 10 oct. 1924" signé "Neuilly, 16 octobre 1924, Urbain Cahen". Français.

2.2.d) 3 feuilles, 22x17.5cm, non numérotées. Au recto: [Tableaux des Parashot]. Au verso: brouillon. Français.

2.2.e) 1 feuille, 19x15cm, écrite au recto, intitulée "Projets d'articles ; Cours d'araméen talmudique". Français.

2.2.f) 2 copies doubles, 20x15.5cm, écrites au recto, numérotées de 1 à 3, intitulées. "La valeur actuelle de la Bible et l'exégèse moderne". Français.

2.2.g) 1 copie double, 23x18cm, écrites recto verso, numérotées de 1 à 4, intitulée "Notes exégétiques ; Les suscriptions des livres d'Isaïe, Jérémie, Osée, Amos, Michée, Sophnoie". Français.

2.2.h) 1 copie double, 23x18cm écrite recto verso, non numérotée, intitulée "Notes exégétiques; Yakhin et Boaz " puis "2. Le mot עפעפיִם". En marge : "imprimé". Français, hébreu, grec.

2.2.i) 1 feuille + 6 copies doubles, 23x18cm, écrites recto verso, intitulées "Des pronoms sémitiques". Français, hébreu.

2.2.j) 1 copie double, 20x15.5cm, écrite recto verso, intitulée "L'Article hébreu et le mot *Ata*". Français, hébreu.

2.2.k) 2 copies doubles, 21x15.50cm, écrites recto verso intitulées "Cantique de Déborah", précédées de "Notes". Français, hébreu.

2.2.l) 1 feuille, 17,5x11.5cm, écrite recto verso intitulée "Fausse interprétation de la loi relative au scrutin de liste" concernant la section de la Ligue des Droits de l'Homme section Rochechouart. Français.

2.2.m) 1 feuille, 15.5x10cm, écrite au recto intitulée "Fausses prédictions (Communication à la Société des études juives, 28 février 1907)" .Français.

2.2.n) 1 copie double, 21x13.5cm et 1 feuille 18x13.5cm + 2 feuilles 21x13.5cm, écrites recto verso et 2 pages écrites au verso seulement. Le recto est un papier à lettre à en-tête de la société Mégisserie & Peausserie Edmond Michel-Salomon coupé en 2, non numérotées. Au verso: [Notes sur les Psaumes]. Français, hébreu.

2.2.o) 1 copie double, 20x16cm, écrite recto verso, intitulée: "Les Noms hébreux des lettres". Français, hébreu.

2.2.p) 1 feuille, 17.5x11cm, écrite au recto. [Analyse de l'annonce de la naissance d'Isaac faite à Abraham]. Hébreu.

2.2.q) 8 feuilles, 20x15.5cm, écrite recto verso. "Étude de critique biblique - Genèse XLI". Hébreu, français.

2.2.r) 1 copie double, 20x15.5cm, écrite recto verso, intitulée "Notes exégétiques". Français, hébreu. [Il semble que la suite et la fin de ces notes manquent].

2.2.s) 140 copies doubles, 20x15.5cm, écrites recto verso, numérotées de 5 à 567. Le titre et les 4 premières pages manquent. [Il s'agit probablement des "Cours d'araméen talmudique" annoncés sur l'enveloppe extérieure].

### N° 3

3.1) 1 feuille, écrite au recto, servant de page de titre intitulée "Grammaire comparée, 2<sup>e</sup> manuscrit" + 1 copie double et 1 feuille numérotée de I à III intitulée "Table des chapitres" (CIX chapitres) + 267 feuilles, 20x15.5cm, écrites au recto, formant le texte de la "Grammaire comparée", numérotées de 1 à 267 [la page 268 précède la page. 267]. Français, hébreu.

3.2) 4 feuilles pliées en deux formant un petit carnet, 15.5x10cm + 1 feuille + 4 feuilles pliées en deux formant un petit cahier, écrites recto verso, intitulées "Cours de grammaire comparée". [Le premier cahier est numéroté de 1 à 16 + 1 feuille de références + cahier numéroté de 17 à 32]. Français, hébreu, arabe.

3.3) 1 feuille quadrillée, 14x12cm, écrite au recto, intitulée "Comparaison des langues indo-européennes et sémitiques". Français.

3.4) Une enveloppe entoillée, 19x25, portant la mention "Grammaire comparée - 1<sup>er</sup> manuscrit". A l'intérieur 223 feuilles et copies doubles, 22.5x17.5cm, écrites au recto. La première copie double est intitulée "Table des chapitres", non numérotée. Suit le texte intitulé "Éléments de grammaire comparée des langues sémitiques", numéroté de [1] à 221. A la dernière page se trouve la mention "Terminé la copie le 23 décembre 1920". Français.

### N° 4 :

Couverture cartonnée bleue, 21x17x7cm, vierge, contenant 1 feuille cartonnée, 20x15.5, écrite au recto, intitulée "Introduction à la Bible, 2<sup>e</sup> manuscrit" + une copie double, 20x15.5cm, écrite au recto, intitulée "Table des chapitres", numérotée I-II. + une copie double intitulée "Cours d'introduction à la Bible ; A) Préliminaires", écrite au recto + trois feuilles et 330 copies doubles, 20x15.5, écrites au recto, intitulées de nouveau "Cours d'introduction à la Bible; A) Préliminaires", numérotée de [1] à 668, constituant le texte du "Cours...". [La copie double intitulée "Cours d'introduction à la Bible ; A) Préliminaires" est la version finale de cette partie du texte]. Français, hébreu, grec.

## N° 5 :

1 feuille cartonnée, 20x15.5, écrite au recto, intitulée "Introduction à la Bible, 1<sup>er</sup> manuscrit" + 1 copie double, 20x15.5cm, écrite recto verso, intitulée "Introduction à la Bible, Table des matières" + 76 copies doubles, 20x15.5, écrites recto verso, intitulées "Cours d'introduction à la Bible" numérotées de [1] à 552. Français, hébreu, grec.

## N° 6 :

6.1) Une chemise en papier réalisée à partir d'une copie double, 20x15.5cm, écrite au recto, intitulée "Appendices – manuscrit complet" + 1 feuille quadrillée, 20.5x17cm, portant la liste des appendices de I à XVIII [Cette page ne semble pas être de la main de Mayer Lambert. Peut-être écrite par Gérard Weil] +17 copies doubles, 16x24cm, écrites au recto, commençant par "Appendice I Les noms massorétiques", numérotées de 1 à 68, contenant les chapitres I à IX. + une copie double en papier pelure rose, 16x24cm, portant la mention "Appendice X" sur le premier recto, contenant une page, 20x15.5cm, écrite au recto, à laquelle on a ajouté en haut un bout de papier maintenu par un papier collant, intitulée "Appendice X. Liste des noms par classe", numérotée 69 + 18 copies doubles, écrites au recto, qui sont la suite de l'appendice X, numérotées de 70 à 115 + une copie double en papier pelure rose, 16x24cm, portant la mention "Appendice XI-XII" contenant 1 feuille, 20x15.5cm, écrite au recto, intitulée "Appendice XI Lettres employées comme chiffres", numérotée 116 + 1 feuille, 20x15.5cm, écrite au recto, intitulée "Appendice XII. Liste des verbes usités aux diverses conjugaisons ", numérotée 115 + 11 copies doubles, 20x15.5cm, faisant suite, numérotées de 118 [sic] à 138 + une copie double en papier buvard rose, 13.5x21,5cm, portant la mention "Appendice XIII" sur le premier recto contenant 2 copies doubles et une feuille, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulée "Appendice XIII", numérotées de 140 à 144-145 [sic] + une copie double en papier buvard rose, 13.5x21.5cm, portant la mention "Appendice XIV" sur le premier recto, contenant 8 copies doubles, 20x15.5cm, intitulées "Appendice VII A) De la formation des noms propres" et une correction "XIV", numérotées de 146 à 160 + une copie double en papier buvard rose, 13.5x21.5cm, portant la mention "Appendice XVI" sur le premier recto, contenant 17 copies doubles et une feuille, 20x15.5cm, intitulées "Appendice IX" et une correction "Appendice XVI", numérotées de 164 à 195 + une copie double en papier buvard rose, 13,5x21.5cm, portant la mention "Appendice XVII" sur le premier recto, contenant 8 copies doubles et 2 feuilles, 20x15.5cm,

intitulées "Appendice XVIII" et une correction "Appendice X", numérotées de 196 à 213 + une copie double en papier buvard rose, 13.5x21.5cm, portant la mention "Appendice XVIII sur fiches" sur le premier recto, contenant 13 copies doubles et une feuille, 20x15.5cm, intitulées "Appendice XVIII. Bibliographie" et une correction "Appendice XI", numérotées de 1 à 29. Français, hébreu.

6.2) 1 feuille pliée en 2 formant couverture, 21x15.5cm, intitulée "Appendices – Manuscrit réduit 1". A l'intérieure 45 copies doubles et une feuille, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Appendice II", numéroté de " a)" à "q"". Contient des brouillons de plusieurs appendices. Français, hébreu.

6.3) 1 Feuille pliée en 2 formant couverture, 21x15.5cm intitulée "Appendices - Manuscrit réduit 2" A l'intérieur 45 copies doubles et une feuille, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Appendice I. Les termes massorétiques" contenant les appendices I à VII, numérotées de 2 à 92. Français, hébreu.

6.4) 11 copies doubles, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Bibliographie", numérotées de I à XXI. Français.

6.5) Une feuille pliée en 2 formant couverture, 21x15.5cm, écrite sur le premier recto intitulée "Avertissement, Avant propos, Liste des appendices". A l'intérieur 5 feuilles écrites au recto, non numérotées. 2 feuilles portent au verso un formulaire de "Quête de Kippour" de 192? + 1 carton, 24x15.5cm, sur lequel est collé un papier intitulé "Nombre des pages". Français.

6.6) 1 feuille pliée en 2 formant couverture, 21x15.5cm, écrite au premier verso, intitulée "Appendices, Conférences - Brouillons - doubles. Tableau" contenant de copies doubles, 21x15.5cm, écrites au recto, commençant par "(Appendice X) Notes" numérotées 110a ; 110b ; 111a ; 112a ; 113 ; 114. + de feuilles de tailles diverses, écrites au recto, intitulées "Appendice XIII", numérotées de 138 à 145 + de copies doubles, écrites au recto, intitulées "Appendice XVI" numérotées de 111 à 133 [134] + de copies doubles, écrites au recto, intitulées "Appendice XVII" numérotées de 140 à 155[156] + de copies doubles, écrites au recto, intitulées "Index de notions grammaticales" numérotées de 1 à 8 + de feuilles de tailles diverses, écrites au recto, intitulées "Index de notions grammaticales" numérotées de [1] à 7. Français, hébreu.

## N° 7 :

7.1.) Couverture en papier kraft, 23.5X18cm, écrite au crayon sur le premier recto, intitulée "I. Chrestomathie hébraïque et de rituel de la Bible. II. Inscriptions morales et religieuses à l'usage de jeunes israélites". 1 feuille quadrillée est attachée à la couverture, 13,5x10cm, écrite au recto, intitulée "Additions et modifications". Français.

7.1.a) 7 copies doubles, 20x15.5cm , écrites au recto, intitulée "Appendice XVI - Grammaire de l'Araméen biblique", numérotées de 1 à 15. [Les pages 11 et 12 manquent]. Français, araméen, hébreu.

7.1.b) 6 copies doubles, 20x15.5cm, écrites recto verso, intitulée "L'Araméen talmudique de Babylone", portant les numéros 5, 9, 13 ,17 [en tout 22 pages]. Français, araméen, hébreu.

7.1.c) 55 copies doubles, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Première leçon A) Grammaire biblique : Caractère de l'hébreu", numérotées de [1] à 111. Nombreux ajouts de feuilles collées. Les titres vont jusqu'à la "Cinquante cinquième leçon" à la page 77. Chaque leçon se compose de : "A. Grammaire" et "B. Rituel" et à partir de la 27<sup>e</sup> leçon de compose de "A. Grammaire" "B. Bible". À partir de la page 78 "Vocabulaire" en ordre alphabétique hébraïque. Français, hébreu.

7.1.d) Une copie double, 20x15.5cm, le recto de la première page est intitulé "Instructions morales et religieuses à l'usage des jeunes israélites", le verso porte la "Table des chapitres I<sup>ère</sup> partie : Morale théorique". A l'intérieur 16 copies doubles, 20x15.5cm, écrites au recto, intitulée "Première partie: Morale théorique. I. La morale en général", numérotée de [1] à 32. Français.

## N° 8 :

8.1) Une copie double, 23x21cm formant couverture, intitulée "Grammaire – manuscrit 2 (définitif)".A l'intérieur feuilles et copies doubles 19.5x15.5cm. La 1<sup>ère</sup> feuille, cartonnée, écrite recto verso, est une table des matières intitulée "Introduction" énumérant 59 chapitres de I à LIX, de la page 1 à la page 211.+ 1 copie double, 19.5x15.5cm, écrite au recto, reproduisant la même table des matières commençant par "Avant propos" ; "Tableau de transcriptions"; "Abréviations" ; "Introduction" et liste des chapitres de I à CIII. Numéroté de la page 1 à la page 1356.+ 2 feuilles, 19.5x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Avant propos". La

deuxième feuille porte le numéro VIII + 2 copies doubles, 19.5x15.5cm, écrites au recto, intitulées "Tableau des transcription" portant les numéros IX à XI + un ensemble de feuilles et copies doubles, 19.5x15.5cm, écrites au recto, intitulée "Manuel de grammaire hébraïque" numéroté de 1 à 135. Français, hébreu.

8.2) Une copie double, 23x21cm formant couverture intitulée "Grammaire - manuscrit 1". À l'intérieur ensemble de feuilles et de copies doubles, écrites au recto, 19,5X15,5cm, intitulées "Manuel de grammaire hébraïque". Numérotées de [1] à 392. Suit : "Notes" numérotées de 1 à 123 et 3 feuilles non numérotées intitulées "Table des matières". Français, hébreu.

**N°9 – NOTES GERARD E. WEIL (inventorié par Laurent Zimmern, Archiviste, AIU ; PARIS, 2005)**

9.1) Correspondance entre la fille de Mayer LAMBERT (Mme Paul EMERIQUE) et le professeur Gérard E. WEIL (15/10/1970-20/06/1973).

9.2) Bibliographie de Mayer LAMBERT en 2 ex.

9.3) « Traité de grammaire hébraïque » de Mayer LAMBERT.

9.4) Correspondance entre le Pr. Gérard E. WEIL et M. H. ETZLER des Ed. du Dr. H. A. GERSENBERG en Allemagne (en français) – (24/04/1969-19/01/1973) et correspondance entre Mme Anne-Marie GUENY et M. H. ETZLER des Ed. du Dr. H. A. GERSENBERG en Allemagne (en français) – (08/06/1973-10/09/1974).

9.5) Différentes lettres et notes sur le projet de publication des Appendices du « Traité de Grammaire hébraïque » dont celle de Mme Colette SIRAT du 09/02/1998 et celle de Jean MARGAIN

9.6) Appendices du « Traité de Grammaire hébraïque » de Mayer LAMBERT (têtes de chapitres) – Tapuscrit.

9.6.a-1) Ces archives contiennent un grand nombre de livres, d'articles, de cours tapuscrit dont seule une petite partie vient d'être publié sous le titre « Termes massorétiques prosodie hébraïque et autre études. Appendices à la grammaire hébraïque », Droz, Genève, 2005.

9.6.a) Appendice I , “les Termes Massorétiques” p.1 à p.13, 4 ex. – Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.b) Appendice II, “De la prosodie Hébraïque » p.14 à p.15, Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.c) Appendice IV à VI (III manquant) p.16 à 69. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.d) Appendice VII, “Mots concrets dont le genre n’est pas constaté dans la Bible” p.70 à p.100. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.e) Appendice X, “Liste des noms par classe” p.101 à p.285. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.f) Appendice XI, “Lettres employées comme chiffres” p.286. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.g) Appendice XII, “Liste des verbes usités aux diverses conjugaisons” p.287 à p.346. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.h) Appendice XIII, “Liste des verbes réguliers et irréguliers », p.347 à p.357. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.i) Appendice XIV, “Les noms propres”, p.358 à p.375. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.j) Appendice XV, “Particularités de la vocalisation babylonienne” (d’après P. KAHLE : « Die Masoreten des Ostens », p.376 à p.378. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.k) Appendice XVI, “Grammaire de l’araméen biblique”, p.379 à p.424. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

9.6.1) Appendice XVII, “Notice sommaire sur l’histoire de la grammaire hébraïque » p.425 à p.440. Tapuscrit avec quelques notes manuscrites.

N.B. : Il manque les appendices III, VIII et IX.